




Convergence lexicale (anglais / français)


A. La terminaison -ism → -isme

1. le capitalisme
2. le socialisme
3. l'impérialisme
4. l'activisme
5. le cubisme
6. le dynamisme

 Notez que tous ces mots sont masculins.


B. La terminaison -ty → -té


- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. l'université | 8. l'ambiguïté |
| 2. la qualité | 9. l'antiquité |
| 3. la quantité | 10. l'austérité |
| 4. l'utilité | 11. la banalité |
| 5. la simplicité | 12. la communauté |
| 6. l'activité | 13. la beauté |
| 7. l'adversité | |

 Notez que tous ces mots sont féminins.

C. La terminaison -ment


1. l'investissement
2. l'alignement
3. le document
4. l'amendement
5. l'appartement
6. l'assortiment

 Notez que tous ces mots sont masculins.

 Notez que « -ment » se prononce [mã].

D. La terminaison -able


- capable
- acceptable
- raisonnable
- adorable
- supportable
- remarquable

 Notez que « a » se prononce toujours [a] en français.




E. La terminaison **-ible**


1. impossible
2. possible
3. terrible
4. horrible

 Notez que « i » se prononce toujours [i] en français.

F. La terminaison **-ure**


1. la nature
2. l'architecture
3. la posture
4. la littérature
5. la culture
6. l'aventure
7. la candidature

 Notez que ces mots sont féminins en français.

 Notez que « le futur » est masculin et s'écrit sans -e.


G. La terminaison **-ive** → **-if /-ive**

1. sportif, sportive
2. créatif, créative
3. intuitif, intuitive
4. actif, active
5. passif, passive
6. agressif, agressive

 Notez que « -if » est masculin, « -ive » est féminin en français.

H. La terminaison **-tion / ssion**


1. la nation
2. la relation
3. l'action
4. l'animation
5. la civilisation
6. la passion
7. la collection
8. la discrimination

 Notez que tous ces mots sont féminins.




I. La terminaison -ize → -ise

1. réalise(r)
2. privatise(r)
3. modernise(r)
4. annualise(r)
5. brutalise(r)
6. canalise(r)
7. capitalise(r)

 Notez que la forme du verbe change en français : réaliser, je réalise, tu réalises, elle réalise, nous réalisons, vous réalisez, ils réalisent.


J. La terminaison -ous → -eux

1. délicieux
2. précieux
3. fameux
4. ambitieux
5. avantageux
6. capricieux
7. contagieux
8. désireux

 Notez que « x » ne se prononce pas.


K. La terminaison -ate → -er

1. captiver
2. fasciner
3. tolérer
4. créer
5. énumérer

 Notez que « er » se prononce [e].


L. La terminaison -ly → -ment

1. normalement
2. sincèrement
3. précisément
4. honnêtement
5. admirablement
6. globalement

 Notez que « ment » se prononce [mã].

M. La terminaison -ing → -ant

1. intéressant
2. excitant
3. impressionnant


 Notez que « -ant » se prononce [ɑ̃].

N. La terminaison -al → -al / -el

1. royal
2. national
3. global
4. formel
5. naturel
6. sensuel


O. Les pays -a → -e

1. la Chine
2. la Californie
3. la Bulgarie
4. l'Italie
5. l'Inde
6. l'Australie

 Notez qu'on dit « Cuba, le Canada ».


P. La terminaison -ian → -ien / -ienne

1. canadien, canadienne
2. musicien, musicienne
3. iranien, iranienne
4. italien, italienne

 Notez que la voyelle est nasale au masculin.

Q. La terminaison -or → -eur

1. professeur
2. acteur
3. instructeur
4. moniteur
5. directeur
6. docteur

 Le féminin de ces mots est : professeur(e), actrice, instructrice, monitrice, directrice, docteur(e)

